

Pioneer

Card Remote control
Télécommande-carte
Карта дистанционного управления

Owner’s Manual
Mode d’emploi
Руководство пользователя

CD-R320

English

Using the remote control

Point the remote control in the direction of the front panel to operate.

- Some head units may not be operated properly with this unit.
- Do not store the remote control in high temperatures or direct sunlight.
- The remote control may not function properly in direct sunlight.
- Do not let the remote control fall onto the floor, where it may become jammed under the brake or accelerator pedals. Also, do not leave the remote control free inside the car.

⚠ WARNING

- Do not allow this unit to come into contact with liquids. Electrical shock could result. Also, this unit damage, smoke and overheat could result from contact with liquids.
- Do not operate this unit while driving the car. Or it might result in a traffic accident.
- If any of the following troubles occurs, immediately stop the use of this unit and consult with a dealer from whom you purchased this unit:
 - The unit is smoking.
 - The unit is emitting abnormal odor.
 - A foreign object has entered the unit.
 - Liquid has been spilled on or into the unit.If you continue to use this unit without a remedy, the unit may be damaged badly, which leads to a serious accident or fire.
- Do not disassemble or modify this unit. To do so may cause a fault.
- The volume of the car stereo should be so adjusted that you can hear a loud sound occurring outside your car. If any happening sound outside your car is deafened by music from the car stereo when you are driving, this condition can be a factor of being involved in a traffic accident.

Specifications

Power source 3 V DC
(Lithium Battery: CR2025)
Dimensions (W × H × D) 52 × 94 × 11 mm
Weight 35 g (including battery)
Infered Remote Control
<Wavelength> 940 nm ±50 nm
<Output> typ; 12 mw/sr per infrared LED

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

PIONEER CORPORATION

28-8, Honkomagome 2-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0021, Japan

Корпорация Пайонир

28-8, Хонкомагомэ 2-чоме, Бункё-ку, Токио 113-0021, Япония

Импортер ООО “ПИОНЕР РУС”

105064, Россия, г. Москва, Нижний Сусальный переулoк, дом 5, строение 19
Тел.: +7(495) 956-89-01

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

Deutsch

Gebrauch der Fernbedienung

Halten Sie die Fernbedienung in Richtung Frontplatte, um die Funktionen bedienen zu können.

- Gewisse Hauptteile können mit dieser Einheit unter Umständen nicht richtig bedient werden.
- Bewahren Sie die Fernbedienung nicht bei hohen Temperaturen oder in direkter Sonneneinstrahlung auf.
- In direktem Sonnenlicht funktioniert die Fernbedienung möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht auf den Boden fallen, wo sie unter der Bremse oder dem Gaspedal eingeklemmt werden könnte. Lassen Sie die Fernbedienung auch nicht frei im Auto liegen.

⚠ WARNING

- Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung nicht nass wird. Anderenfalls könnte ein elektrischer Schlag. Außerdem könnte das Gerät beschädigt werden, Rauch könnte daraus austreten bzw. es könnte sich überhitzen.
- Betätigen Sie die Fernbedienung nicht, während Sie fahren. Dies könnte zu einem Unfall führen.
- Falls eine der folgenden Störungen auftritt, stellen Sie den Gebrauch unverzüglich ein und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben:
 - Das Gerät gibt Rauch ab.
 - Das Gerät gibt ungewöhnliche Gerüche ab.
 - Ein Fremdkörper ist in das Gerät eingedrungen.
 - Eine Flüssigkeit ist auf oder in das Gerät gelangt.Wenn Sie das Gerät ohne Beseitigung der Störung weiterbetreiben, kann es schwer beschädigt und die Ursache für einen ernsthaften Unfall oder das Ausbrechen eines Brands werden.
- Dieses Gerät darf weder zerlegt noch modifiziert werden. Anderenfalls kann eine Störung verursacht werden.
- Die Lautstärke der Auto-Stereoanlage sollte so eingestellt werden, daß laute Umgebungsgeräusche noch gut wahrnehmbar sind. Wenn bestimmte Umgebungsgeräusche, wie z.B. Warnsignale, von Ihrer Auto-Stereoanlage während der Fahrt übertönt werden, so ist dies als unfallsbegünstigender Zustand zu betrachten.

Technische Daten

Stromversorgung 3 V Gleichspannung
(Lithium-Batterie: CR2025)
Abmessungen (B × H × T) ... 52 × 94 × 11 mm

Gewicht 35 g (einschließlich Batterie)
• Änderungen der technischen Daten und des Designs vorbehalten.

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/ Belgique
TEL: +32 (0)3 570 05 11
Salamanca, Wellington Street, Slough, SL1 1YP, UK
TEL: +44 (0)208 836 3500

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

2 Jalan Kilang Barat, #07-01, Singapore 159346
TEL: 65-6378-7888

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202 Australia
TEL: (03) 9586-6300

Français

Utilisation de la télécommande

Pointez la télécommande dans la direction de la face avant de l'appareil à télécommander.

- Certains appareils ne pourront peut-être pas être commandé correctement avec cet télécommande.
- Ne laissez pas la télécommande exposée à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- La télécommande peut ne pas fonctionner correctement en lumière directe du soleil.
- Ne laissez pas la télécommande tomber sur le plancher, où elle pourrait gêner le bon fonctionnement de la pédale de frein ou d'accélérateur. De plus, ne laissez pas la télécommande libre dans la voiture.

⚠ ATTENTION

- Ne laissez pas cet appareil entrer en contact avec des liquides. Un choc électrique pourrait se produire. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager cet appareil ou entraîner de la fumée ou une surchauffe.
- N'utilisez pas cet appareil tandis que vous conduisez le véhicule, faute de quoi vous pourriez causer un accident de la circulation.
- Si l'une des anomalies suivantes survient, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez le revendeur auprès de qui vous avez acquis l'appareil:
 - L'appareil fume.
 - L'appareil émet une odeur inhabituelle.
 - Un corps étranger a pénétré dans l'appareil.
 - Un liquide a été renversé sur ou dans l'appareil.Si vous continuez d'utiliser l'appareil sans prendre quelque action corrective que ce soit, l'appareil peut être gravement endommagé et cela peut entraîner un accident sérieux ou un incendie.
- Ne démontez pas l'appareil, ne le modifiez pas. Cela pourrait l'endommager.
- Le niveau de sortie de l'autoradio doit être réglé de manière que vous puissiez entendre un bruit extérieur à l'habitacle. Si les bruits extérieurs sont masqués par ceux de l'autoradio, vous risquez, tandis que vous conduisez le véhicule, de commettre un accident de la circulation.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation 3 V CC
(Pile au lithium CR2025)
Dimensions (L × H × P) 52 × 94 × 11 mm
Poids 35 g (y compris la pile)
• Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

PIONEER ELECTRONICS DE MÉXICO S.A. DE C.V.

Blvd.Manuel Ávila Camacho 138, 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, México, D.F. 11000
TEL: 52-55-9178-4270
FAX: 52-55-5202-3714

先鋒股份有限公司

台北市內湖區瑞光路407號8樓
電話： 886- (0) 2-2657-3588

先鋒電子（香港）有限公司

香港九龍長沙灣道909號5樓
電話： 852-2848-6488

Italiano

Utilizzo del telecomando

Per l'utilizzo, puntare il telecomando nella direzione del pannello anteriore.

- Questo telecomando potrebbe non essere in grado di controllare alcune unità principali.
- Non conservare il telecomando a temperature elevate o in una posizione esposta alla luce solare diretta.
- Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente se esposto alla luce solare diretta.
- Non lasciar cadere il telecomando sul fondo della vettura, dove potrebbe incastrarsi sotto il pedale del freno o dell'acceleratore. Non lasciarlo inoltre mai in libera circolazione nella vettura.

⚠ ATTENZIONE

- Impedire che il telecomando vada a contatto con i liquidi. Si potrebbero generare infatti scosse elettriche. Esso si potrebbe inoltre danneggiare, oppure surriscaldare o emettere fumo.
- Non utilizzare questa unità mentre si è alla guida. In caso contrario si potrebbe essere coinvolti in un incidente stradale.
- All'eventuale verificarsi di una delle circostanze qui di seguito elencate, cessare immediatamente l'utilizzo dell'unità e richiedere quindi assistenza al proprio rivenditore:
 - L'unità emette fumo.
 - L'unità emette un odore anormale.
 - Nell'unità è penetrato un corpo estraneo.
 - Sull'unità si è versato del liquido, oppure esso è penetrato all'interno.Continuando ad utilizzare l'unità senza ricorrere ai necessari rimedi se ne può causare il danneggiamento, il quale potrebbe altresì condurre ad incidenti gravi o ad un incendio.
- Non smontare né modificare l'unità. Potrebbe infatti guastarsi.
- Il volume dell'impianto stereo della vettura dovrebbe essere regolato in modo da lasciare udire i forti rumori provenienti dall'esterno. Qualora mentre si è alla guida il volume dell'impianto stereo copra i rumori prodotti esternamente alla vettura, la condizione risultante potrebbe facilitare il coinvolgimento in un incidente stradale.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione 3 V CC
(Batteria al litio: CR2025)
Dimensioni (L × A × P) 52 × 94 × 11 mm

Peso 35 g (inclusa la batteria)
• Caratteristiche tecniche e design sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Nederlands

Afstandsbediening gebruiken

Wijs met de afstandsbediening in de richting van het voorpaneel.

- Sommige hoofdtoestellen werken mogelijk niet naar behoren met dit toestel.
- Berg de afstandsbediening niet op plekken met hoge temperaturen of in direct zonlicht.
- De afstandsbediening kan minder goed werken in direct zonlicht.
- Laat de afstandsbediening niet op de grond vallen, omdat hij dan onder het rem- of gaspedaal terecht kan komen. Laat de afstandsbediening ook niet los in de auto liggen.

⚠ WAARSCHUWIG

- Zorg ervoor dat dit toestel niet in contact komt met vloeistoffen. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schokken. Contact met vloeistoffen kan ook leiden tot schade aan dit toestel, rookontwikkeling en oververhitting.
- Gebruik dit toestel niet terwijl u de auto bestuurt. Dit kan leiden tot verkeersongevallen.
- Wanneer u één van de volgende problemen ondervindt, dient u het gebruik van dit toestel onmiddellijk te staken en dient u de dealer van wie u dit toestel heeft gekocht te raadplegen:
 - Er komt rook uit het toestel.
 - Er komt een abnormale geur uit het toestel.
 - Er is een vreemd voorwerp in het toestel terecht gekomen.
 - Er is een vloeistof op of in het toestel gemorst.Als u het toestel blijft gebruiken zonder deze problemen op te lossen, kan het toestel ernstig beschadigd raken, hetgeen kan leiden tot een ernstig ongeluk of brand.
- Haal dit toestel niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan. Dit kan storingen veroorzaken.
- Het volume van de geluidsinstallatie in uw auto moet zo worden afgesteld dat u harde geluiden van buiten uw auto kunt blijven horen. Als u geluiden van buiten uw auto niet meer kunt horen vanwege het volume van uw geluidsinstallatie, loopt u een groter risico om betrokken te raken bij verkeersongevallen.

Technische gegevens

Stroomvoorziening..... 3 V gelijkstroom
(Lithium batterij: CR2025)
Afmetingen (W × H × D) 52 × 94 × 11 mm

Gewicht 35 g (inclusief batterij)
• Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Русский

Использование пульта дистанционного управления

Направьте пульт дистанционного управления в направлении передней панели, чтобы оперировать.

- Некоторые главные устройства могут работать не правильно с этим прибором.
- Не храните пульт дистанционного управления при высокой температуре или при прямом попадании солнечных лучей.
- Пульт дистанционного управления может работать неправильно при прямом солнечном свете.
- Не допускайте, чтобы пульт дистанционного управления падал на пол, где он может быть прижат педалями тормоза или акселератора. Также не оставляйте пульт дистанционного управления в машине без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте, чтобы данный прибор контактировал с водой. Можно получить электрический шок. В результате контакта с водой данный прибор может сломаться, задымиться и начать перегреваться.
- Не работайте с данным прибором во время движения машины. Иначе может произойти дорожная авария.
- Если произойдет любая из следующих неприятностей, немедленно прекратите использовать данный прибор и проконсультируйтесь с дилером, у которого Вы приобрели данный прибор:
 - Прибор дымится.
 - Прибор источает неприятный запах.
 - Инородное вещество проникло внутрь прибора.
 - Жидкость пролилась на или внутри прибора.

Если Вы продолжаете использовать прибор без исправления, то он может быть сильно поврежден, что приведет к серьезной аварии или пожару.

- Не разбирайте и не модифицируйте прибор. Делая это, можно ошибиться.
- Громкость автомагнитолы должна быть отрегулирована так, чтобы вы могли слышать звуки, поступающие извне автомобиля. Если что-нибудь случится, звук снаружи вашего автомобиля будет заглушен музыкой из автомагнитолы, когда Вы ведете автомобиль, Это условие может быть фактором вовлечения в дорожно-транспортное происшествие.

Спецификация

Источник питания 3 В пост.ток (Литиевая батарея: CR2025)

Размеры (В × Ш × Г) 52 × 94 × 11 мм

Вес 35 г (включая батарейки)

- Технические требования и дизайн могут быть модифицированы без предупреждения из-за улучшений.

Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации “О защите прав потребителей” и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.
Автомобильная электроника: 6 лет
Другие изделия (головные телефоны, микрофоны, и т.п.): 5 лет

- Это изделие произведено в Таиланде.

Português (B)

Uso do controle remoto

Aponte o controle remoto na direção do painel frontal para operar o produto.

- Alguns componentes principais podem não funcionar corretamente com este aparelho.
- Não guarde o controle remoto em lugares sujeitos a altas temperaturas ou expostos aos raios solares diretos.
- O controle remoto pode não funcionar adequadamente sob os raios solares diretos.
- Não deixe o controle remoto cair no chão, pois ele pode emperrar sob os pedais do freio e do acelerador. Igualmente, não deixe o controle remoto livre dentro do automóvel.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Não permita que este aparelho entre em contato com líquidos. Isso poderia causar um choque elétrico. Do mesmo modo, o contato com líquidos poderia avariar o aparelho, e produzir fumaça e sobreaquecimento do mesmo.
- Não opere este aparelho enquanto dirige o seu automóvel, pois isso poderia resultar em um acidente de trânsito.
- Se qualquer um dos problemas a seguir ocorrer, pare de usar o aparelho imediatamente e consulte o revendedor onde comprou o aparelho:
 - O aparelho está emitindo fumaça.
 - O aparelho está emitindo um odor anormal.
 - Penetração de um objeto estranho no aparelho.
 - Espirro ou penetração de líquido no aparelho.
- Se você continuar a usar o aparelho sem uma contremedida, o aparelho pode avariar-se seria-mente, o que poderia causar um sério acidente ou fogo.
- Não desmonte nem modifique este aparelho. Fazer isso poderia causar defeitos.
- O volume do aparelho deve ser ajustado de modo que possa ouvir os sons de trânsito fora do automóvel. Deixar de ouvir os sons de trânsito em virtude de um volume alto enquanto dirige o automóvel pode resultar em um acidente de trânsito.

Especificações

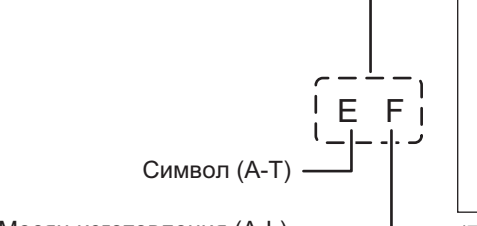
Fonte de energia 3 V CC

Dimensões (L × A × P) 52 × 94 × 11 mm

Peso 35 g (incluindo a pilha)

- As especificações e o design estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhoramentos.

Русский



Символ (A-T)	2005	2006	2007	2008	2009	2010		2022	2023	2024	2025
	E	F	G	H	I	J		B	C	D	E

С 2021 год изготовления снова начинается с буквы "A" и далее с циклом в 20 лет до буквы "T"

Месяц изготовления (A-L)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

中文

使用遙控器

請將遙控器對準前面板進行操作。

- 有些前面板在使用本機時可能無法正常操作。
- 請不要在高溫或陽光直射的地方儲藏遙控器。
- 在有陽光直射的條件下，遙控器可能無法正常工作。
- 請勿使遙控器跌落至地板上，否則，可能會卡在剎車或加速踏板下。另外，請勿將遙控器隨意留在汽車內。

⚠ 警告

- 請不要讓本機接觸到液體，否則可能會導致觸電。另外，接觸液體還可能導致本機損壞、冒煙或過熱。
- 正駕駛汽車時請不要操作本機，否則會引起交通事故。
- 如果發生下列故障，請立即停止使用本機，並與您購機處的代理商聯繫。
 - 本機冒煙。
 - 本機散發出不正常的氣味。
 - 異物進入本機。
 - 液體濺到本機上或進入本機。
- 如果您不採取任何補救方法繼續使用本機，則本機可能會嚴重損壞，從而導致嚴重的事故或引起火災。
- 不要拆卸或改裝本機。這樣做會引起故障。
- 汽車立體聲音響的音量應該調節到您能聽到車外響亮的聲音。您駕駛汽車時，如果車外任何偶然的聲音都被汽車立體聲音響的音樂聲音所淹沒，那麼這會成為交通事故的一個因素。

規格

電源 3 V DC

（鋰電池：CR2025）

尺寸（寬 × 高 × 深）... 52 × 94 × 11 mm

重量 35 g（包括電池）

- 規格和設計若因改進有所變更，恕不另行通知。

العربية

استخدام وحدة التحكم عن بعد

وجه وحدة التحكم عن بعد في اتجاه اللوحة الامامية لتشغيل الجهاز.

- بعض الوحد الرئيسية قد لا تعمل بشكل صحيح مع وحدة التحكم عن بعد هذه.
- يجب عدم تخزين وحدة التحكم عن بعد في مكان يمتاز بدرجة حرارة عالية أو معرض لاشعة الشمس المباشرة.
- قد لا تعمل وحدة التحكم عن بعد بصورة صحيحة اذا كانت معرضة لاشعة الشمس المباشرة.
- يجب عدم اسقاط وحدة التحكم عن بعد على ارضية السيارة، حيث قد تتعرقل تحت دواسة الفرامل أو التسارع (البنزين). أيضًا لا تترك وحدة التحكم عن بعد في وضع حر داخل السيارة.

⚠ تنبيه

- لا تدع هذه الوحدة تلامس السوائل. قد ينتج عن ذلك حدوث صدمة كهربائية. كذلك يمكن للملمسة السوائل أن تؤدي إلى تلف هذه الوحدة وانبعاث الدخان والتسخين الزائد.
- يجب عدم استخدام هذه الوحدة بينما تقود السيارة. وإلا سيتسبب ذلك في وقوع حادث مروري.
- إذا حدثت أيا من الاعطال التالية، توقف عن استخدام هذه الوحدة في الحال واستشر الوكيل المحلي حيث اشترتيت الوحدة.
 - تصاعد دخان من الوحدة.
 - صدور روائح كريهة من الوحدة.
 - بعد دخول أجسام غريبة في الوحدة.
 - تم إنسكاب سائل على أو في داخل الوحدة.
- إذا استمرت في استخدام هذه الوحدة بدون إجراء أي عملية تصليحات للاعطال، فقد تتعطل الوحدة بصورة تامة، الامر الذي قد يؤدي الى وقوع حادث خطير أو حريق.
- يجب عدم فك أو تعديل هذه الوحدة. حيث يؤدي عمل ذلك الى حدوث اعطال أو تلف للوحدة.
- يجب ضبط مستوى صوت جهاز ستيريو السيارة على مستوى يمكنك معه سماع الاصوات العالية التي تصدر من خارج سيارتك. وإذا غطى الصوت الصادر من جهاز ستيريو سيارتك على أي صوت صادر من الخارج أثناء القيادة، فقد يكون هذا سببا لتعرضك الى حادث مروري.

المواصفات

مصدر الطاقة ٣ فولت تيار مستمر

(بطارية ليثيوم طراز CR2025)

الابعاد (عرض) × (ارتفاع) × (عمق) ... ١١ × ٩٤ × ٥٢ مم

الوزن ٣٥ غم (بالاضافة للبطارية)

- المواصفات والتصميم عرضة للتغيير بدون اشعار لاجراض التحسين.



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one). For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal. By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo). En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto. Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen). Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un déaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf). Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils. Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et prévienдр de cette facon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile). Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento. In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren. Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product. Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия). В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения. Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

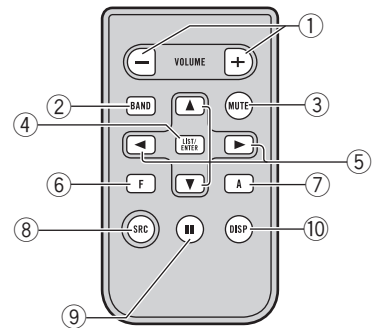


Fig. 1

Abb. 1

Afb. 1

Рис. 1

الشكل ١

圖1

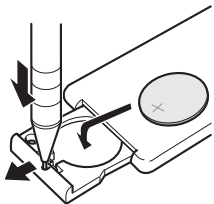


Fig. 2

Abb. 2

Afb. 2

Рис. 2

الشكل ٢

圖2



Afb. 3



「廢電池請回收」

English

Key Finder (Fig. 1)

Buttons on the car stereo head unit and remote control unit with the same name have the same function.

- ① **+/- button**
- ② **BAND button**
- ③ **MUTE button**
- ④ **LIST/ENTER button**
- ⑤ **▲/▼/◄/► buttons**
- ⑥ **FUNCTION button**
- ⑦ **AUDIO button**
- ⑧ **SOURCE button**
- ⑨ **PAUSE button**
- ⑩ **DISPLAY button**

- Depending on the car stereo, there may not be some buttons with the same names as those on this unit.
- This unit cannot be used for a car stereo that does not accept a remote control unit.

Battery (Fig. 2)

- Remove the cover on the back of the remote control and insert the battery with the plus (+) and minus (-) poles pointing in the proper direction.
- Use only one **CR2025 (3V)** lithium battery.
 - Remove the battery if the remote control is not used for a month or longer.
 - In the event of battery leakage, wipe the remote control completely clean and install a new battery.

"Perchlorate Material – special handling may apply. See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate. (Applicable to California, U.S.A.)"

⚠ WARNING

- Keep the battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.

⚠ CAUTION

- Do not recharge, disassemble, heat or dispose of the battery in fire.
- Do not handle the battery with metallic tools.
- Do not store the battery with metallic materials.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public institution's rules that apply in your country/area.
- Always check carefully that you are loading battery with its (+) and (-) poles facing in the proper directions.

Español

Guía de botones (Fig. 1)

Los botones en la unidad principal del sistema estéreo para automóviles con el mismo nombre tienen las mismas funciones.

- ① **Botón +/-**
- ② **Botón BAND**
- ③ **Botón MUTE**
- ④ **Botón LIST/ENTER**
- ⑤ **Botones ▲/▼/◄/►**
- ⑥ **Botón FUNCTION**
- ⑦ **Botón AUDIO**
- ⑧ **Botón SOURCE**
- ⑨ **Botón PAUSE**
- ⑩ **Botón DISPLAY**

- Dependiendo del sistema estéreo para automóviles, puede no haber algunos botones con los mismos nombres de esta unidad.
- Esta unidad no podrá utilizarse para el estéreo de un coche que no acepte una unidad de control remoto.

Pila (Fig. 2)

- Quite la tapa en la parte posterior del control remoto e inserte la pila con las marcas polaridades positiva (+) y negativa (-) en las direcciones correctas.
- Utilice solamente una pila de litio **CR2025 (3V)**.
 - Quite la pila si no usará el control remoto durante un mes o más.
 - En el evento de fuga de la pila, limpie el control remoto completamente e instale una pila nueva.

⚠ ADVERTENCIA

- Mantenga la pila fuera del alcance de niños. En caso de ingestión accidental, procure un médico inmediatamente.

⚠ PRECAUCIÓN

- No recargue, desmonte, caliente o descarte la pila al fuego.
- No manipule la pila con herramientas metálicas.
- No almacene la pila con materiales metálicos.
- Al deshacerse de pilas usadas, sírvase cumplir con los reglamentos gubernamentales o reglas de las instituciones públicas del medio ambiente aplicables en su país/area.
- Siempre revise cuidadosamente que está cargando la pila con los polos (+) y (-) dirigidos en las direcciones correctas.

Deutsch

Tastenübersicht (Abb. 1)

Gleichnamige Tasten am Auto-Stereoanlagen-Hauptteil und an der Fernbedienung haben dieselben Funktionen.

- ① **Taste +/-**
- ② **Taste BAND**
- ③ **Taste MUTE**
- ④ **Taste LIST/ENTER**
- ⑤ **Tasten ▲/▼/◄/►**
- ⑥ **Taste FUNCTION**
- ⑦ **Taste AUDIO**
- ⑧ **Taste SOURCE**
- ⑨ **Taste PAUSE**
- ⑩ **Taste DISPLAY**

- Es könnte sein, dass nicht alle Tasten der Auto-Stereoanlage dieselbe Bezeichnung wie die Tasten dieser Fernbedienung haben. Dies hängt von der jeweiligen Auto-Stereoanlage ab.
- Diese Fernbedienung kann nicht für eine Auto-Stereoanlage ohne Fernbedienungsfunktion verwendet werden.

Batterie (Abb. 2)

- Nehmen Sie den Deckel an der Rückseite der Fernbedienung ab, und legen Sie die Batterie unter korrekter Ausrichtung des Plus- (+) und Minuspols (-) ein.
- Verwenden Sie nur eine Lithium-Batterie vom Typ **CR2025 (3V)**.
 - Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht verwendet wird.
 - Falls die Batterie auslaufen sollte, wischen Sie die Fernbedienung vollständig sauber und setzen eine neue Batterie ein.

⚠ WARNING

- Halten Sie die Batterie von Kindern fern. Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, dann gehen Sie sofort zum Arzt.

⚠ VORSICHT

- Laden Sie die Batterie nicht neu auf, bauen Sie sie nicht auseinander, erwärmen Sie sie nicht und lassen Sie sie niemals mit Feuer in Berührung kommen.
- Verwenden Sie bei der Handhabung der Batterie keine metallischen Werkzeuge.
- Lagern Sie die Batterie nicht gemeinsam mit Material aus Metall.
- Halten Sie sich bei der Entsorgung verbrauchter Batterien an die in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften von Umweltämtern.
- Achten Sie stets auf polaritätsrichtige Einlegung der Batterie.

Français

Disposition des touches (Fig. 1)

Les touches de l'autoradio et celles du boîtier de télécommande qui portent le même nom jouent le même rôle.

- ① **Touche +/-**
- ② **Touche BAND**
- ③ **Touche MUTE**
- ④ **Touche LIST/ENTER**
- ⑤ **Touches ▲/▼/◄/►**
- ⑥ **Touche FUNCTION**
- ⑦ **Touche AUDIO**
- ⑧ **Touche SOURCE**
- ⑨ **Touche PAUSE**
- ⑩ **Touche DISPLAY**

- Il se peut que l'autoradio ne comporte pas les mêmes touches que celles de cet appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé avec un autoradio qui n'accepte pas les ordres d'un boîtier de télécommande.

Pile (Fig. 2)

- Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos du boîtier de télécommande, et introduisez une pile en respectant les polarités (+) et (-) indiquées.
- Utilisez seulement une pile **CR2025 (3V)** au lithium.
 - Retirez la pile si la télécommande ne doit pas être utilisé pendant un mois ou plus.
 - En cas de fuite de la pile, nettoyez soigneusement la télécommande puis mettez en place une pile neuve.

⚠ ATTENTION

- Conservez la pile hors de portée des enfants. Au cas où la pile serait avalée, consultez immédiatement un médecin.

⚠ PRÉCAUTION

- Ne rechargez pas la pile, ne la démontez pas, ne la chauffez pas et ne la jetez pas dans le feu.
- Ne manipulez pas la pile avec un outil métallique.
- Ne conservez pas la pile avec des objets métalliques.
- Lors de la mise au rebut des piles usagées, respectez les règlements nationaux ou les instructions locales en vigueur dans le pays ou la région en matière de conservation ou de protection de l'environnement.
- Assurez-vous soigneusement que la pile est convenablement placée et que ses pôles (+) et (-) sont correctement orientés.

Italiano

Elenco dei tasti (Fig. 1)

I tasti dell'unità principale dell'impianto stereo e quelli del telecomando caratterizzati dallo stesso nome svolgono altresì la stessa funzione.

- ① **Tasto +/-**
- ② **Tasto BAND**
- ③ **Tasto MUTE**
- ④ **Tasto LIST/ENTER**
- ⑤ **Tasti ▲/▼/◄/►**
- ⑥ **Tasto FUNCTION**
- ⑦ **Tasto AUDIO**
- ⑧ **Tasto SOURCE**
- ⑨ **Tasto PAUSE**
- ⑩ **Tasto DISPLAY**

- A seconda dell'impianto stereo, esso potrebbe non disporre di alcuni tasti contraddistinti dallo stesso nome di quelli di questa unità.
- Questa unità non può essere utilizzata con impianti stereo che non accettino il funzionamento da telecomando.

Batteria (Fig. 2)

- Rimuovere il coperchio situato sul lato posteriore del telecomando ed inserirvi la batteria mantenendo le polarità positiva (+) e negativa (-) correttamente orientate.
- Utilizzare esclusivamente una batteria al litio **CR2025 (3V)**.
 - Rimuovere la batteria se il telecomando non viene utilizzato per un mese o per un periodo di tempo più prolungato.
 - In caso di perdite dalla batteria, pulire a fondo il telecomando e installare una batteria nuova.

⚠ ATTENZIONE

- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini. Se la batteria viene inghiottita, rivolgersi immediatamente a un medico.

⚠ ATTENZIONE

- Non ricaricare, disassemblare, riscaldare o smaltire la batteria nel fuoco.
- Non maneggiare la batteria con attrezzi metallici.
- Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
- Quando si smaltiscono le batterie esaurite, osservare la normativa governativa o le regole ambientali della pubblica istituzione applicabili al Paese o all'area geografica.
- Verificare sempre con attenzione che la batteria sia inserita con le polarità (+) e (-) correttamente orientate.

Nederlands

Namen van de toetsen (Afb. 1)

Toetsen met dezelfde naam op het auto-stereo hoofdtoestel en op de afstandsbediening hebben ook dezelfde functies.

- +/- -toets**
- BAND -toets**
- MUTE -toets**
- LIST/ENTER -toets**
- ▲/▼/◄/► -toetsen**
- FUNCTION -toets**
- AUDIO -toets**
- SOURCE -toets**
- PAUSE -toets**
- DISPLAY -toets**

- Afhankelijk van de geluidsinstallatie is het mogelijk dat sommige toetsen niet dezelfde benamingen hebben als de toetsen op dit toestel.
- Dit toestel kan niet worden gebruikt met een geluidsinstallatie die niet geschikt is voor een afstandsbediening.

Batterij (Afb. 2)

Verwijder het schuifje aan de achterkant van de afstandsbediening en doe de batterij erin met de plus **(+)** en min **(−)** polen in de juiste richting.

- Gebruikt alleen een lithium -batterij **CR2025 (3V)**.
- Verwijder de batterij als de afstandsbediening langer dan een maand niet wordt gebruikt.
- Als de batterij lekt, moet u de afstandsbediening helemaal schoon vegen en een nieuwe batterij plaatsen.

⚠ WAARSCHUWIG

- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen. Roep onmiddellijk de hulp van een arts in als de batterij per ongeluk wordt doorgeslikt.

⚠ WAARSCHUWIG

- De batterij mag niet worden opgeladen, uit elkaar gehaald, verwarmd of in het vuur worden gegooid.
- Raak de batterij niet aan met metalen gereedschap.
- Bewaar de batterij niet bij metalen gereedschap.
- Als u gebruikte batterijen weggooit, zorg dan dat u voldoet aan de wettelijke bepalingen of milieuregels die in uw land/regio gelden. **(Afb. 3)**
- Controleer altijd extra zorgvuldig of de batterij met de plus **(+)** en min **(−)** polen in de juiste richting is ingezet.

Русский

Кнопка поиска (Рис. 1)

Кнопки с одинаковыми названиями на стерео автомагнитоле и пульте дистанционного управления имеют одинаковые функции.

- Кнопка +/-**
- Кнопка BAND**
- Кнопка MUTE**
- Кнопка LIST/ENTER**
- Кнопки ▲/▼/◄/►**
- Кнопка FUNCTION**
- Кнопка AUDIO**
- Кнопка SOURCE**
- Кнопка PAUSE**
- Кнопка DISPLAY**

- В зависимости от стерео автомагнитолы, на ней могут быть кнопки с тем же названием, что и на данном приборе.
- Данный прибор не может быть использован для стерео автомагнитолы, которая не подходит к пульту дистанционного управления.

Батарейка (Рис. 2)

Снимите крышку с задней стороны пульта дистанционного управления вставьте батарейку с положительным **(+)** и отрицательным **(−)** полюсами в нужном направлении.

- Используйте только литиевую батарейку **CR2025 (3В)**.
- Выньте батарейку, если пульт дистанционного управления не будет использоваться один месяц или дольше.
- В случае протекания батарейки, вытрите насухо пульт дистанционного управления и вставьте новую батарейку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Хранить в недоступном для детей месте. Если батарейка будет проглочена, немедленно обратитесь к врачу.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не перезаряжайте, не разбирайте, не нагревайте и не бросайте в огонь батарейку.
- Не беритесь за батарейку металлическими инструментами.
- Не храните батарейку с металлическими материалами.
- Когда меняете использованную батарейку, пожалуйста, выполняйте правительственные постановления или правила общественных институтов защиты окружающей среды, которые приняты в вашей стране/области.
- Всегда внимательно проверяйте правильность направления полюсов **(+)** и **(−)** установки батарейки на зарядку.

Português (B)

Guia dos botões (Fig. 1)

Os botões no componente principal do aparelho automotivo estéreo e no controle remoto com o mesmo nome têm a mesma função.

- Botão +/-**
- Botão BAND**
- Botão MUTE**
- Botão LIST/ENTER**
- Botões ▲/▼/◄/►**
- Botão FUNCTION**
- Botão AUDIO**
- Botão SOURCE**
- Botão PAUSE**
- Botão DISPLAY**

- Dependendo do aparelho automotivo estéreo, podem não haver alguns botões com o mesmo nome deste aparelho.
- Este aparelho não pode ser usado para um aparelho automotivo estéreo que não aceite um controle remoto.

Pilha (Fig. 2)

Retire a tampa na parte posterior do controle remoto e coloque a pilha com os pólos positivo **(+)** e negativo **(−)** nas direções corretas.

- Use apenas uma pilha de lítio **CR2025 (3V)**.
- Retire a pilha se não for usar o controle remoto durante um mês ou mais.
- Se houver vazamento das pilhas limpe o controle remoto completamente e instale pilhas novas.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Mantenha a pilha fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida acidentalmente, procure um médico imediatamente.

⚠ ATENÇÃO

- Não recarregue, não desmonte, não aqueça nem atire a pilha ao fogo.
- Não manipule a pilha com ferramentas metálicas.
- Não guarde a pilha com materiais metálicos.
- Ao desfazer-se de pilhas usadas, siga as leis governamentais ou os regulamentos das insti-tuições públicas do meio ambiente aplicáveis em seu país/área.
- Certifique-se sempre de instalar a pilha com as suas polaridades **(+)** e **(−)** nas direções corretas.

中文

鍵說明（圖 1）

汽車立體聲音響前面板和遙控器上的同名按鈕具有相同的功能。

- +/- 按鈕**
- BAND 按鈕**
- MUTE 按鈕**
- LIST/ENTER 按鈕**
- ▲/▼/◄/► 按鈕**
- FUNCTION 按鈕**
- AUDIO 按鈕**
- SOURCE 按鈕**
- PAUSE 按鈕**
- DISPLAY 按鈕**

- 汽車立體聲音響不同，可能有些按鈕名與本機的按鈕名不同。
- 本機不能用於不能接收遙控信號的汽車立體聲音響。

電池（圖 2）

將遙控器後面的蓋板卸除，裝入電池，電池正極（+）和負極（－）均應指向正確的位置。

- 祇需使用一個**CR2025 (3V)** 鋰電池。
- 如果一個月或更長時間不使用遙控器，請將電池卸除。
- 如果電池發生漏液，請將遙控器徹底擦拭干淨後更換新電池。

⚠ 警告

請勿使兒童接觸電池。如果電池被吞嚥，請立即向醫生尋求幫助。

⚠ 小心

- 請勿對電池進行充電、拆解、加熱或將其放置在火中。
- 請勿用金屬工具來處置電池。
- 請勿將電池與金屬物體一起儲藏。
- 在丟棄舊電池時，請遵從政府法規或適於您所在地區的環境公共機構條例。
- 一定要仔細檢查您正裝的電池的正極（+）和負極（－）方向是否正確。

العربية

معين المفتام (الشكل ١)

الأزرار الموجودة على الوحدة الرئيسية لستيريو السيارة ووحدة التحكم عن بعد التي تحمل نفس الاسماء يكون لها نفس الوظائف.

- زر +/-**
- زر الحزمة BAND**
- زر كتم الصوت MUTE**
- زر القائمة/الإدخال ENTER/LIST**
- أزرار التوجيه ▲/▼/◄/►**
- زر الوظيفة FUNCTION**
- زر صوت الإستماع AUDIO**
- زر المصدرSOURCE**
- زر الایقاف المؤقت PAUSE**
- زر العرض DISPLAY**

- وفقا لنوع جهاز ستيريو السيارة، فقد لا توجد بعض الازرار التي تحمل نفس الاسماء وفقا لما يوجد على هذه الوحدة.
- هذه الوحدة لا تعمل مع أجهزة ستيريو السيارات المصنوعة بحيث لا تعمل بواسطة وحدات تحكم عن بعد.

البطاريات (الشكل ٢)

قم بإخراج الغطاء الموجود خلف وحدة التحكم عن بعد وركب البطارية بينما تكون اقطابها الموجبة **(+)** والسالبة **(−)** متجهة بصورة صحيحة.

- استخدم بطارية ليثيوم طراز **CR2025 (٣ فولت)** فقط.
- قم بإخراج البطارية في حالة عدم استخدام وحدة التحكم عن بعد لمدة شهر أو أكثر.
- في حالة وقوع تسرب من البطارية، امسح وحدة التحكم عن بعد لتنظيفها تماما ثم ركب بطارية جديدة.

⚠ تنبيه

- حافظ على وجود البطارية بعيدا عن متناول ايدي الاطفال.
- وفي حالة ابتلاع البطارية، قم باستشارة طبيب فورا.

⚠ احتياط

- يجب عدم اعادة شحن، فك، تسخين أو التخلص من البطارية بالقائها في النار.
- يجب عدم التعامل مع البطارية بواسطة ادوات معدنية.
- يجب عدم تخزين البطارية مع مواد معدنية.
- عند التخلص من البطاريات المستخدمة، نرجو اتباع القوانين والاجراءات الحكومية أو الخاصة بالجمعيات العامة للمحافظة على البيئة في دولتك/منطقتك التي تعيش فيها.
- دائما تأكد بدقة من تركيبك للبطارية بوجود اقطابها الموجبة **(+)** والسالبة **(−)** متجهة بصورة صحيحة.